



(01)04250098848374(10)Rev.03/2022-03

UROMED**€ 0482****UROMED Kurt Drews KG**
Meessen 7/11 · D-22113 Oststeinbek
Tel. +49 40 71 3007-0 · Fax +49 40 71 3007-99E-Mail service@uromed.de
Internet www.uromed.de

Rev. 03/2022-03

REF	Beschreibung	Description	Description	Descrizione	Descripción	Περιγραφή	Popis
4870	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 geschlossenes Urindrainagesystem zur Tag- und Nachversorgung 1000 ml, Tropfkammer, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, nadelfreie Urinprobenentnahmestelle, Belüftung, Schlauchlänge 30 cm, einseitige Vliesbeschichtung, latexfreie Handschuhe	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 Closed Urine Drainage System for Day and Night Care 1000 ml, drip chamber, T-TAP outlet, non-return valve, needle-free spot for urine specimen, air vent, tube length 30 cm, one side with fleece cover, gloves free of latex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 Système clos de drainage urinaire pour le jour et la nuit 1000 ml, chambre compte-gouttes, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, site de prélèvement d'échantillons sans aiguille, aération, tubulure flexible 30 cm, non-tissé une face, gants sans latex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 Sistema di drenaggio urinario a circuito chiuso per il giorno e la notte 1000 ml, camera di gocciolamento, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, punto di prelievo del campione di urina senza ago, ventilazione, tubo flessibile lunghezza 30 cm, rivestimento TNT su un lato, guanti senza lattice	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 Sistema de drenaje urinario cerrado para el uso diurno y nocturno 1000 ml, cámara de goteo, llave de vaciado T-TAP, válvula antiretorno, lugar para la toma de muestras sin aguja, ventilación, longitud del tubo 30 cm, capa de fieltro unilateral, guantes sin látex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 Κλειστό σύστημα παροχέτευσης ούρων για ημερήσια και νυκτερινή φροντίδα 1000 ml, θάλαμος στάθμης ροής, στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, σημείο δειγματοληψίας ούρων χωρίς βελόνα, αερισμός, μήκος εύκαμπτου σωλήνα 30 cm, επικάλυψη φλς στη μία πλευρά, γάντια χωρίς λάτεξ	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 30 Uzávery systém odvádění moči pro denní i noční péči 1000 ml, kapací komůrka, vpusťovací kohoutek T-TAP, zpětný ventil, místo pro odběr vzorku moči bez jehly, odvětrání, délka hadičky 30 cm, na jedné straně povrch z netkané textilie, bezlatexové rukavice
4871	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 geschlossenes Urindrainagesystem zur Tag- und Nachversorgung 1000 ml, Tropfkammer, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, nadelfreie Urinprobenentnahmestelle, Belüftung, Schlauchlänge 60 cm, einseitige Vliesbeschichtung, latexfreie Handschuhe	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 Closed Urine Drainage System for Day and Night Care 1000 ml, drip chamber, T-TAP outlet, non-return valve, needle-free spot for urine specimen, air vent, tube length 60 cm, one side with fleece cover, gloves free of latex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 Système clos de drainage urinaire pour le jour et la nuit 1000 ml, chambre compte-gouttes, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, site de prélèvement d'échantillons sans aiguille, aération, tubulure flexible 60 cm, non-tissé une face, gants sans latex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 Sistema di drenaggio urinario a circuito chiuso per il giorno e la notte 1000 ml, camera di gocciolamento, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, punto di prelievo del campione di urina senza ago, ventilazione, tubo flessibile lunghezza 60 cm, rivestimento TNT su un lato, guanti senza lattice	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 Sistema de drenaje urinario cerrado para el uso diurno y nocturno 1000 ml, cámara de goteo, llave de vaciado T-TAP, válvula antiretorno, lugar para la toma de muestras sin aguja, ventilación, longitud del tubo 60 cm, capa de fieltro unilateral, guantes sin látex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 Κλειστό σύστημα παροχέτευσης ούρων για ημερήσια και νυκτερινή φροντίδα 1000 ml, θάλαμος στάθμης ροής, στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, σημείο δειγματοληψίας ούρων χωρίς βελόνα, αερισμός, μήκος εύκαμπτου σωλήνα 60 cm, επικάλυψη φλς στη μία πλευρά, γάντια χωρίς λάτεξ	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 60 Uzávery systém odvádění moči pro denní i noční péči 1000 ml, kapací komůrka, vpusťovací kohoutek T-TAP, zpětný ventil, místo pro odběr vzorku moči bez jehly, odvětrání, délka hadičky 90 cm, na jedné straně povrch z netkané textilie, bezlatexové rukavice
4872	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 geschlossenes Urindrainagesystem zur Tag- und Nachversorgung 1000 ml, Tropfkammer, T-TAP-Ablasshahn, Rücklaufventil, nadelfreie Urinprobenentnahmestelle, Belüftung, Schlauchlänge 90 cm, einseitige Vliesbeschichtung, latexfreie Handschuhe	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 Closed Urine Drainage System for Day and Night Care 1000 ml, drip chamber, T-TAP outlet, non-return valve, needle-free spot for urine specimen, air vent, tube length 90 cm, one side with fleece cover, gloves free of latex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 Système clos de drainage urinaire pour le jour et la nuit 1000 ml, chambre compte-gouttes, robinet de vidange T-TAP, valve anti-reflux, site de prélèvement d'échantillons sans aiguille, aération, tubulure flexible 90 cm, non-tissé une face, gants sans latex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 Sistema di drenaggio urinario a circuito chiuso per il giorno e la notte 1000 ml, camera di gocciolamento, rubinetto di scarico T-TAP, valvola di non ritorno, punto di prelievo del campione di urina senza ago, ventilazione, tubo flessibile lunghezza 90 cm, rivestimento TNT su un lato, guanti senza lattice	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 Sistema de drenaje urinario cerrado para el uso diurno y nocturno 1000 ml, cámara de goteo, llave de vaciado T-TAP, válvula antiretorno, lugar para la toma de muestras sin aguja, ventilación, longitud del tubo 90 cm, capa de fieltro unilateral, guantes sin látex	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 Κλειστό σύστημα παροχέτευσης ούρων για ημερήσια και νυκτερινή φροντίδα 1000 ml, θάλαμος στάθμης ροής, στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP, βαλβίδα μη επιστροφής, σημείο δειγματοληψίας ούρων χωρίς βελόνα, αερισμός, μήκος εύκαμπτου σωλήνα 90 cm, επικάλυψη φλς στη μία πλευρά, γάντια χωρίς λάτεξ	UROMED CYSTOBAG TK 1000 S 90 Uzávery systém odvádění moči pro denní i noční péči 1000 ml, kapací komůrka, vpusťovací kohoutek T-TAP, zpětný ventil, místo pro odběr vzorku moči bez jehly, odvětrání, délka hadičky 90 cm, na jedné straně povrch z netkané textilie, bezlatexové rukavice

DE	EN	FR	IT	ES	EL	CZ
Bitte lesen Sie vor der Anwendung sorgfältig die Gebrauchsanweisung	Read all the instructions carefully before use	Avant utilisation, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi	Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso	Antes de la utilización, lea detenidamente las instrucciones de uso	Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από τη χρήση	Přečtěte si před použitím pozorně návod k použití
Gebrauchsanweisung	Instructions for use	Mode d'emploi	Istruzioni per l'uso	Instrucciones de uso	Οδηγίες χρήσης	Návod k použití

Aus Gründen der Lesbarkeit wurde im Text die männliche Form gewählt, nichtsdestoweniger beziehen sich die Angaben auf Angehörige aller Geschlechter.	In order to improve readability, only the male form is used in the text, nevertheless all data apply to members of all genders.	Pour des raisons de lisibilité, nous avons adopté la forme masculine dans le texte, mais les indications s'adressent aux personnes de tous les sexes.	I termini relativi a persone sono riportati nella forma maschile al solo fine di garantire una migliore leggibilità del testo ma si riferiscono indistintamente a tutti i generi.	Por motivos de legibilidad el texto se ha escrito en masculino, no obstante, las indicaciones se refieren a familiares de ambos sexos.	Για λόγους ευαναγνωσιμότητας, έχει επιλεγεί στο κείμενο ο αρσενικός τύπος, ωστόσο, οι πληροφορίες αναφέρονται στο μέλη όλων των φύλων.	Pro přehlednost je v textu používán mužský rod. Informace ale platí pro příslušníky všech pohlaví.
--	---	---	---	--	--	--

Zweckbestimmung Sterilisiert urine beim Auffangen von Urin nach Ableitung durch einen Katheter	Intended purpose Sterile urine basis for collection of urine drained with a catheter	Usage prévu Pochte urinaire stérile pour le recueil des urines après dérivation par un cathéter	Destinazione d'uso Sterile urina per la raccolta dell'urina drenata con un catetere	Finalidad Sterilizar urina estéril para la recogida de la orina después de su drenaje a través de un catéter	Προσβλεπόμενη χρήση Αποστειρωμένο ούρων για τη συλλογή ούρων μετά την παροχέτευση μέσω καθετήρα	Účasně použití Sterilní moč určená k zachytávání moči pro odvedení moči katétre
Anwender • Ärzte und Pflegepersonal • Laien	User • Physicians and medical staff • Laypersons	Utilisateurs • Médecins et personnel soignant • Non-professionnels	Utilizzatori • Medici e personale infermieristico • Utilizzatori non esperti	Usuario • Médicos y personal de enfermería • Legos	Χρήστες • Ιατροί και ιατρικό προσωπικό • Μη ειδικοί	Úživatel • Lékaři a pečovatelský personál • Laici
Patientenzielgruppe • Erwachsene und Kinder	Patient Group • Adults and children	Groupe de patients • Adultes et enfants	Target di pazienti • Adulti e bambini	Pacientes destinatarios • Adultos y niños	Υποδοχόμενοι • Ενήλικες και παιδιά	Člověková skupina pacientů • Dospělí a děti
Indikation • Patienten, die einen Katheter zur Urinableitung verwenden	Indication • Patients using a catheter for urine drainage	Indication • Patients qui utilisent un cathéter pour la dérivation urinaire	Indicazioni • Pazienti che utilizzano un catetere per il drenaggio dell'urina	Indicación • Pacientes que utilizan un catéter para el drenaje urinario	Ένδειξη • Ασθενείς οι οποίοι χρησιμοποιούν καθετήρα για παροχέτευση ούρων	Indikace • Pacienti, kteří používají katétr k odvádění moči
Kontraindikationen: • Keine Kontraindikationen bekannt	Contraindication • No contraindications known	Contre-indication • Aucune contre-indication connue	Controindicazioni • Nessuna controindicazione nota	Contraindicación • No se conoce ninguna contraindicación	Αντένδειξη • Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις	Kontraindikace • Nejsou známy žádné kontraindikace
Klären Sie bitte Ihren Patienten über mögliche Kontraindikationen und Nebenwirkungen auf.	Please brief your patient on potential contraindications and undesirable effects.	Expliquez les contre-indications et les effets secondaires possibles à vos patients.	Informare il paziente sulle possibili controindicazioni e sugli effetti collaterali.	Informe a su paciente sobre las posibles contraindicaciones y efectos secundarios.	Παρακαλείσθε να ενημερώσετε τον ασθενή σας για πιθανές αντενδείξεις και ανεπιθύμητες ενέργειες.	Seznamte pacienta s možnými kontraindikacemi a nežádoucími účinky.
Klinischer Nutzen • Verbesserung der Lebensqualität	Side effects / residual risks • Skin irritations • Infections • Injuries	Effets indésirables possibles / Risques résiduels • Irritations cutanées • Infections • Blessures	Beneficio clínico • Migliorare la qualità della vita	Posibles efectos secundarios / riesgos residuales • Irritaciones cutáneas • Infecciones • Lesiones	Κλινική χρήση • Η βελτίωση της ποιότητας ζωής	Možné nežádoucí účinky / zbytková rizika • Podráždění kůže • Infekce • Poranění
Mögliche Nebenwirkungen / Restrisiken • Hautirritationen • Infektionen • Verletzungen	Applicable Notes for daily use 1. Wash and disinfect your hands thoroughly before and after fastening or emptying the urine drainage system. It is recommended to wear disposable medical gloves. 2. The catheter and the inlet tubing (8) of the urine drainage system must be stored in such a way that it does not kink, sag or is not squeezed. 3. With bedridden patients, make sure there is no pressure on the leg and the inlet tubing (8) is routed over the leg and under the thigh to avoid pressure marks. 4. Avoid any contact of the bag with the floor to prevent the risk of infection. 5. Prevent any pressure and traction on the entire urinary drainage system. 6. The urine drainage system has to be emptied the latest at the maximum filling level, any further filling causes a backup or infections. 7. In order to guarantee a continuous outflow, the urine drainage system has to be fastened to the bed in a position which is not above the bladder level. 8. The urine drainage system should always be in vertical position (inlet tubing (8) at the top, T-TAP outlet (1) at the bottom) to prevent a backflow.	Utilisation Remarques concernant l'utilisation quotidienne 1. Lavez-vous et désinfectez-vous soigneusement les mains avant et après la fixation ou la vidange du système de drainage urinaire. Le port de gants médicaux à usage unique est recommandé. 2. Le cathéter et la tubulure d'admission (8) du système de drainage urinaire doivent être posés et fixés sans être pliés, arqués ou comprimés. 3. Si le patient est alité, veillez à placer la tubulure d'admission (8) sur la jambe et non sous la cuisse pour éviter les points de pression. 4. Évitez tout contact du système de drainage urinaire avec le sol pour prévenir le risque d'infection. 5. Évitez d'exercer toute pression et toute traction sur tout le système de drainage urinaire. 6. Le système de drainage urinaire doit être vidé selon la graduation imprimée au plus tard lorsque le volume de remplissage maximum est atteint, car ceci peut sinon conduire à un reflux de l'urine et à des infections. 7. Le système de drainage urinaire doit impérativement être placé au niveau du lit ou du fauteuil roulant de manière à ne jamais se trouver au-dessus du niveau de la vessie pour garantir toujours l'écoulement des urines vers le bas. 8. Le système de drainage urinaire doit toujours se trouver en position verticale (tubulure d'admission (8) en haut, robinet de vidange T-TAP (1) en bas) pour éviter tout reflux.	Collegamento del sistema di drenaggio urinario 1. Prima dell'uso controllare che il prodotto non sia danneggiato. I prodotti danneggiati non devono essere utilizzati. 2. Estrarre il prodotto sterile dalla confezione. 3. Assicurarsi che il rubinetto di scarico T-TAP (1) del sistema di drenaggio urinario sia chiuso (B, lato bianco del meccanismo T-TAP spinto verso l'esterno). 4. Disinfettare l'imbuto del catetere, la valvola del catetere o l'adattatore della valvola del catetere con un disinfettante a spruzzo. 5. Rimuovere il cappuccio protettivo blu (6) del connettore passo-passo (7) e collegarlo saldamente al catetere, alla valvola per catetere o all'adattatore della valvola per catetere. 6. Fissare il sistema di drenaggio urinario alla gamba con un nastro per chiusura a strappo o con l'apposito supporto. Per il fissaggio alla gamba con un nastro per chiusura a strappo, fare attenzione a evitare che il rubinetto di scarico T-TAP (1) venga a contatto con il WC o con il recipiente di raccolta. 7. Chiudere il rubinetto di scarico T-TAP (1) agendo sul meccanismo T-TAP nella direzione opposta (B). Svuotamento del sistema di drenaggio urinario 1. Aprire il rubinetto di scarico T-TAP (1) agendo sul meccanismo T-TAP (A, spingere il lato bianco verso il tubo flessibile) e svuotare il sistema di drenaggio urinario nel WC o in un recipiente di raccolta idoneo. Fare attenzione a evitare che il rubinetto di scarico T-TAP (1) venga a contatto con il WC o con il recipiente di raccolta. Prelievo di un campione 1. Stringere il tubo flessibile di ingresso (5) con l'apposito morsetto (6) ca. 5 - 10 cm al di sotto del punto di prelievo del campione senza ago (4). 2. Disinfettare il punto di prelievo del campione (4) con un disinfettante a spruzzo. 3. Puntzonare il punto di prelievo del campione (4) con una siringa sterile concono Luer senza ago. 4. Prelevare il campione. 5. Dopo il prelievo del campione staccare completamente il morsetto del tubo flessibile (6). Rimozione del sistema di drenaggio urinario 1. Disinfettare i punti di collegamento con un disinfettante a spruzzo. 2. Staccare il sistema di drenaggio urinario dal catetere, dalla valvola per catetere o dall'adattatore della valvola per catetere. 3. Svuotare il sistema di drenaggio urinario. Il tempo di utilizzo massimo previsto per il prodotto è di 14 giorni.  Le istruzioni per l'uso e ulteriori informazioni sul prodotto sono consultabili sul sito: www.uromed.de Conservazioni e condizioni di manipolazione Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto, al riparo dalla polvere e dalla luce. In caso di mancata osservanza delle condizioni di conservazione, il prodotto va eliminato. Smaltimento Dopo l'uso il dispositivo medico può rappresentare un rischio biologico. Dopo l'uso il prodotto deve essere smaltito secondo le disposizioni e le norme di sicurezza locali.	Uso Indicaciones para el uso diario 1. Lávese y desinfectese bien las manos antes y después de sujetar o vaciar el sistema de drenaje urinario. Se recomienda usar guantes médicos desechables. 2. El catéter y el tubo flexible de entrada (8) del sistema de drenaje urinario se deben disponer y asegurar de tal modo que no estén doblados, colgando ni aplastados. 3. En los pacientes encamados debe comprobarse que el tubo flexible de entrada (8) se encuentra sobre la pierna, y no debajo del muslo, para evitar puntos de presión. 4. Evite todo contacto del sistema de drenaje urinario con el suelo para prevenir una infección. 5. Evite presionar y tirar del sistema de drenaje urinario. 6. El sistema de drenaje urinario se debe vaciar como muy tarde cuando se alcance el volumen de llenado máximo según la escala impresa, porque de lo contrario se puede producir un atasco de la orina e infecciones. 7. Es imprescindible colocar el sistema de drenaje urinario en la cama o en la silla de ruedas de tal modo que no se encuentre por encima del nivel de la vejiga, para que la orina pueda fluir siempre. 8. El sistema de drenaje urinario debe estar siempre en posición vertical (tubo flexible de entrada (8) arriba, llave de vaciado T-TAP (1) abajo), para evitar el reflujo. Conexión del sistema de drenaje urinario 1. Compruebe que el producto no está dañado antes de utilizarlo. Los productos dañados no se deben usar. 2. Saque el producto estéril de su empaque. 3. Asegúrese de que la llave de vaciado T-TAP (1) del sistema de drenaje urinario está cerrada (B, lado blanco del mecanismo T-TAP desplazado hacia afuera). 4. Desinfecte el embudo del catéter, la válvula del catéter o el adaptador de la válvula del catéter con un desinfectante para pulverizar. 5. Quite el capuchón protector azul (6) del conector paso-paso (7) y conéctelo firmemente al catéter, a la válvula del catéter o al adaptador de la válvula del catéter. 6. Sujete el sistema de drenaje urinario a la pierna con una cinta de velcro o con una sujeción para la pierna. Para la sujeción a la pierna con una cinta de velcro, pase las cintas de fijación por las perforaciones presas para ello (10) en la bolsa recolectora (13). Puede acortar las cintas de velcro con las tijeras. Para más información consulte las instrucciones de uso (REF 4895, REF 4896). Vaciado del sistema de drenaje urinario 1. Abra la llave de vaciado T-TAP (1) deslizando el mecanismo T-TAP (A, desplazar el lado blanco hacia el tubo flexible) y vacíe el sistema de drenaje urinario en el inodoro o en un contenedor recolector adecuado. Asegúrese de que la llave de vaciado T-TAP (1) no entra en contacto con el inodoro ni con el contenedor recolector. 2. Cierre la llave de vaciado T-TAP (1) deslizando el mecanismo T-TAP en el sentido opuesto (B). Toma de una muestra 1. Apriete el tubo flexible de entrada (5) con la pinza del tubo (6) unos 5 - 10 cm por debajo del lugar para la extracción de muestras sin aguja (4). 2. Limpie y desinfecte el lugar para la extracción de muestras (4) con un desinfectante para pulverizar. 3. Perfore el lugar para la extracción de muestras (4) con una jeringuilla estéril con un accoplamiento cónico (Luer) sin aguja. 4. Extraiga la muestra. 5. Suelte por completo la pinza del tubo (6) después de extraer la muestra. Retirada del sistema de drenaje urinario 1. Desinfecte los lugares de conexión con un desinfectante para pulverizar. 2. Desconecte el sistema de drenaje urinario del catéter, de la válvula del catéter o del adaptador de la válvula del catéter. 3. Vacíe el sistema de drenaje urinario. La duración del uso del producto está limitada a un máximo de 14 días.  Encontrará estas instrucciones de uso e información adicional sobre el producto en: www.uromed.de Almacenamiento y condiciones de manipulación Guarde el producto a temperatura ambiente, seco, sin polvo y protegido de la luz. Si no se observan las condiciones de almacenamiento, el producto se debe eliminar. Eliminación Una vez usado, el producto sanitario puede implicar riesgo biológico. Tras el uso, el producto se debe eliminar según las disposiciones y directrices de seguridad locales. Προσοχή Αποστειρωμένο ούρων για τη συλλογή ούρων μετά την παροχέτευση μέσω καθετήρα Υποδοχόμενοι • Ενήλικες και παιδιά Αντένδειξη • Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις Παρακαλείσθε να ενημερώσετε τον ασθενή σας για πιθανές αντενδείξεις και ανεπιθύμητες ενέργειες. Κλινική χρήση • Η βελτίωση της ποιότητας ζωής Πιθανές ανεπιθύμητες ενέργειες / υπολειπόμενοι κίνδυνοι • Δερματικοί ερεθισμοί • Λοιμώξεις • Τραυματισμοί Εφαρμογή Υποδείξεις για την καθημερινή χρήση 1. Πλύνετε και απολυμαίνετε τα χέρια σχολαστικά πριν και μετά τη στρέψη ή το άδειασμα του συστήματος παροχέτευσης ούρων. Συνιστάται η χρήση γαντιών στείρων μιας χρήσης. 2. Ο καθετήρας και ο εύκαμπτος σωλήνας εισόδου (8) του συστήματος παροχέτευσης ούρων πρέπει να τοποθετούνται και να ασφαίζονται με τον εστένο τρόπο ώστε να μην τσακίζονται, κρέμονται ή συνθλιβούνται. 3. Για κλινηρικές ασθενείς, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας εισόδου (8) περνά πάνω από το πόδι και όχι κάτω από το πόδι, για να αποφευχθούν σημεία πίεσης. 4. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του συστήματος παροχέτευσης ούρων με το δάπεδο, για να αποφευχθεί τον κίνδυνο λοίμωξης. 5. Αποφύγετε οποιαδήποτε πίεση και έλξη στο συνολικό σύστημα παροχέτευσης ούρων. 6. Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει να αδειάζει το αργότερο όταν επιτευχθεί η μέγιστη ποσότητα πλήρωσης ούρων με την τυπωμένη κλίμακα, ολώς μπορεί να συμβεί παλινδρόμηση των ούρων και λοίμωξεις. 7. Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει σποιασδήποτε να είναι προσαρμοσμένο στην κλίση ή στο ανατομικό αριζόμο με τέτοιον τρόπο ώστε να μη βρισκείται ποτέ πάνω από το επίπεδο της ουροδόχου κύστης, έτσι ώστε να είναι πάντα δυνατή η εκροή των ούρων. 8. Το σύστημα παροχέτευσης ούρων πρέπει να βρίσκεται πάντα σε κατακόρυφη θέση (εύκαμπτος σωλήνας εισόδου (8) επάνω, στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) κάτω) για να αποφευχθεί η ανίστροφη ροή. Ένδειξη του συστήματος παροχέτευσης ούρων 1. Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές, πριν από την εφαρμογή. Προϊόντα που φέρουν ζημιές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. 2. Αφαιρέστε το αποστειρωμένο προϊόν από τη συσκευασία. 3. Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) του συστήματος παροχέτευσης ούρων είναι καθαρή (B, λευκή πλευρά του μηχανισμού T-TAP στραμμένη προς το έξω). 4. Απολυμάνετε τη χροή καθετήρα, τη βαλβίδα καθετήρα ή τον προσαρμοσμένο βαλβίδας καθετήρα με απολυμαντικό σπρέι. 5. Αφαιρέστε το μπιτε προστετατικό πώμα (6) του βηματικού συνδέσμου (7) και συνδέστε τον με ασφαλή στον καθετήρα, στη βαλβίδα καθετήρα ή στον προσαρμοσμένο βαλβίδας καθετήρα. 6. Στερεώστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων με τον ασφαλή βρόχο ή έναν συγκρατητήρα σόκου μπουφάν στον μηρό. Για τη στρέψη με τα ίδια βρόχο στον μηρό, τραβήξτε τις ταινίες στρέψουσας μέσα από τις προεξοχές με τον σκοπό από διατήρησης (10) του σόκου συλλογής (13). Μπορείτε να κοιναύετε τις ταινίες βρόχου με υαλίδι. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. οδηγίες χρήσης (ΚΩΔ. 4895, ΚΩΔ. 4896). Άδειασμα του συστήματος παροχέτευσης ούρων 1. Ανοίξτε τη στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) μετακινώντας τον μηχανισμό T-TAP (1) στην αντίθετη κατεύθυνση προς την κατεύθυνση του εύκαμπτου σωλήνα και αδειάστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων στην τουαλέτα ή ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής. Προσέξτε ώστε η στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) να μην έρθει σε επαφή με την τουαλέτα ή το δοχείο συλλογής. 2. Κλείστε τη στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) μετακινώντας τον μηχανισμό T-TAP προς την αντίθετη κατεύθυνση (B). Δειγματοληψία 1. Συμφίξτε τον εύκαμπο σωλήνα εισόδου (5) περίπου 5 - 10 cm κάτω από το σημείο δειγματοληψίας χωρίς βελόνα (4) με τον συγκρατητή εύκαμπτου σωλήνα (6). 2. Παρακαλούμε καθαρίστε και απολυμαίνετε το σημείο δειγματοληψίας (4) με απολυμαντικό σπρέι. 3. Τραπήξτε το σημείο δειγματοληψίας (4) με μια αποστειρωμένη σύριγγα με κώνιο Luer χωρίς βελόνα. 4. Λάβετε το δείγμα. 5. Χαλαρώστε τελείως τον σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (6) μετά τη δειγματοληψία. Αφαίρεση του συστήματος παροχέτευσης ούρων 1. Απολυμάνετε το σημείο σύνδεσης με απολυμαντικό σπρέι. 2. Αποσυνδέστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων από τον καθετήρα, τη βαλβίδα καθετήρα ή τον προσαρμοσμένο βαλβίδας καθετήρα. 3. Αδειάστε το σύστημα παροχέτευσης ούρων. Η διάκριση εφαρμογής του προϊόντος είναι σχεδιασμένη για μέγιστο χρονικό διάστημα 14 ημερών.  Οι παρούσες οδηγίες χρήσης και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα παρόντα στην ηλεκτρονική διεύθυνση: www.uromed.de Συνθήκες αποθήκευσης και χειρισμού Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό χώρο χωρίς σκόνη και προστατευμένο από το φως. Εάν δεν τηρηθούν οι συνθήκες αποθήκευσης, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί. Απόρριψη Μετά τη χρήση, το ιατροτεχνολογικό προϊόν μπορεί να αποτελεί βιολογικό κίνδυνο. Μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και κανόνες/οδηγίες ασφαλείας.	Účasně použití Sterilní moč určená k zachytávání moči pro odvedení moči katétre Úživatel • Lékaři a pečovatelský personál • Laici Člověková skupina pacientů • Dospělí a děti Indikace • Pacienti, kteří používají katétr k odvádění moči Kontraindikace • Nejsou známy žádné kontraindikace Seznamte pacienta s možnými kontraindikacemi a nežádoucími účinky. Klinický přínos • Ke zlepšení kvality života Možné nežádoucí účinky / zbytková rizika • Podráždění kůže • Infekce • Poranění Použití Pokyny pro každodenní používání 1. Před připečením a vyprázdněním systému odvádění moči i poté si vždy pečlivě umyjte a dezinfikujte ruce. Doporučujeme používat jednorázové lékařské rukavice. 2. Katétr a přívodní hadičku (8) systému odvádění moči je třeba vždy a zajišťt tak, aby nebyly ztenženy nebo prověšené a aby na ně nic nemlelo. 3. Pokud pacient leží, dejte na to, aby přívodní hadička (8) valde vrchem přes stehno, nikoli pod stehno, jinak mohou vznikat otáky. 4. Systém odvádění moči se nesmí dotýkat podlahy, jinak hrozí nebezpečí infekce. 5. Systém odvádění moči nesmí být vystaven tlaku nebo tahu. 6. Systém odvádění moči je nutné vyprázdnit nejméně při dosažení maximálního plněního množství podle nastavené stupnice, jinak může moč proudit zpět a hrozí také riziko infekce. 7. Systém odvádění moči je třeba připeňovat k posteli nebo k invalidnímu vozíku tak, aby nebyl výš než močový měchýř, protože jedně tak bude moč vždy volně odtékat. 8. Systém odvádění moči by měl být vždy ve svislé poloze (přívodní hadička (8) nahoře, vpusťovací kohoutek T-TAP (1) dole), aby vpusťovací kohoutek T-TAP (1) dole, aby moč nemohla proudit zpět. Zapojení systému odvádění moči 1. Před použitím výrobek zkontrolujte, zda není poškozený. Poškozené výrobky nepoužívejte. 2. Vyjměte sterilní výrobek z obalu. 3. Zkontrolujte, zda je vpusťovací kohoutek T-TAP (1) systému odvádění moči zavřený (B, bílá strana mechanismu T-TAP je vysunutá nahoru). 4. Třichtřít katétr, ventili katétru nebo adaptéř ventili katétru dezinfikujte postřkovým dezinfekčním prostředkem. 5. Z odstupňovaného konektoru (7) sejměte modřý ochranný kryt (6) a konektor pevně zapojte do katétru, jinak hrozí nebezpečí infekce. 6. Připeňvěte systém odvádění moči pomocí fixační pásky nebo držáku sádku na stehno ke stehnu. Pokud ho budete připeňovat ke stehnu fixační páskou, protáhnete fixační pásky otvory (10) ve sbrěném sádku (13), které jsou k tomu určeny. Fixační pásku můžete zkrátit nůžkami. Další informace viz návod k použití (kat. č. 4895, kat. č. 4896). Vyprázdnění systému odvádění moči 1. Otevřete vpusťovací kohoutek T-TAP (1) posunutím mechanismu T-TAP (A, posuňte bílou stranu směrem k hadičce) a vyprázdněte obsah systému odvádění moči do záchodu nebo do vhodné sběrné nádoby. Dávejte pozor, abyste se vpusťovacím kohoutkem T-TAP (1) nedotkli toalety nebo sběrné nádoby. 2. Zavřete vpusťovací kohoutek T-TAP (1) posunutím mechanismu T-TAP opačným směrem (B). Odběr vzorku 1. Zastovkujte přívodní hadičku (5) svorkou na hadičku (6) přibližně 5 až 10 cm pod místem pro odběr vzorku bez jehly (4). 2. Místu odběru vzorku bez jehly (4) vyčistěte a dezinfikujte ho postřkovým dezinfekčním prostředkem. 3. Propřtřete místo odběru vzorku bez jehly (4) sterilní injekční střkačkou s kůželem Luer bez jehly. 4. Odeberte vzorek. 5. Po odebrání vzorku odstraňte svorku z hadičky (6). Odpojení systému odvádění moči 1. Dezinfikujte připojovací místa dezinfekčním prostředkem. 2. Odpojte systém odvádění moči od katétru, ventili katétru nebo adaptéř ventili katétru. 3. Vyprázdněte obsah systému odvádění moči. Výrobek smí být používán maximálně 14 dnů.  Tento návod k použití a další informace o výrobku najdete na webu: www.uromed.de Podminky pro skladování a manipulaci Výrobek uchovávejte při pokojové teplotě na suchém, bezprašném místě a chráňte ho před světlem. Pokud nebudou dodrženy podmínky skladování, musí být výrobek zlikvidován. Likvidace Po použití může zdravotnický prostředek představovat biologické riziko. Po použití se zdravotnický prostředek musí zlikvidovat v souladu s místními právními a bezpečnostními předpisy/směrnici.	

Warnhinweise
Lassen Sie sich in die korrekte Nutzung und Pflege des Produktes durch einen Arzt oder geschultes Fachpersonal einweisen.

- Bei dem verpackten Produkt handelt es sich um ein mit Ethylenoxid-Gas sterilisiertes Medizinprodukt.
- Das Produkt und die Verpackung sind latexfrei.
- Verwenden Sie keine beschädigten Produkte, Verpackung oder abgelaufenem Verfalldatum.
- Das Produkt ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Entsorgen Sie das Produkt nach der Trennung vom Katheter oder Katheterventil.
- Das Produkt darf nicht wiederaufbereitet oder reststerilisiert werden, da potenzielle Gefahren, wie z. B. Infektionen und Qualitätsmängel entstehen können. Durch aufbereitete Produkte können Patientengefährdungen entstehen.
- Das Urin-drainagesystem muss regelmäßig kontrolliert und gewechselt werden.
- In der ausgelieferten Form ist das Produkt ausschließlich für den angegebenen Zweck anzuwenden und darf nicht modifiziert werden.
- Die einwandfreie Funktion ist ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.
- In den folgenden Fällen wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt oder Ihre Pflegepersonal:
 - Fließt kein Urin mehr durch den Zuleitungsschlauch (8) in den Auffangbeutel (13) und / oder nimmt der Blasendruck zu, ist das gesamte Ableitungssystem auf abgeknickte Schläuche zu untersuchen.
 - Eine weitere Ursache kann eine Verstopfung des Katheters sein.
 - Treten Schmerzen auf und / oder der Urin ist getrübt, blutig oder überfärbt, kann eine Entzündung die Ursache sein.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist.

Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt der UROMED Kurt Drews KG und den zuständigen Behörden Ihres Staates.

Bei Fragen nutzen Sie bitte die oben genannten Kontaktmöglichkeiten.

Warning
Before use, have yourself instructed in the use and maintenance of the device by a doctor or qualified personnel.

- The packaged product is a medical device sterilized with ethylene oxide gas.
- The product and the packaging are free of latex.
- Do not use damaged products, products with damaged or opened packaging or out of expiration date.
- The product is intended for single use. Dispose the product after disconnecting it from the catheter or catheter valve.
- The product must not be reprocessed or resterilized, as potential hazards such as infections and quality defects may arise. Patient hazards may arise from reprocessed products.
- The urine drainage system must be checked and replaced regularly.
- As delivered, the product is to be used exclusively for the specified purpose and must not be modified.
- Proper function is only guaranteed if the product is used for the intended purpose.
- In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:
 - If urine no longer flows through the inlet tubing (8) into the collection bag (13) and / or the bladder pressure increases, the entire drainage system must be checked for kinked tubes.
 - Another cause can be a blockage of the catheter.
 - If pain occurs and / or the urine is turbid, bloody or foul-smelling, an inflammation may be the cause.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.

Report any serious incident that has occurred in connection with the device to UROMED Kurt Drews KG and the competent authority in your country.

If you have any questions, please use the contact options mentioned above.

Mises en garde
Demandez à un médecin ou au personnel soignant formé de vous expliquer comment utiliser et nettoyer correctement le produit.

- Le produit emballé est un dispositif médical stérilisé au gaz d'oxyde d'éthylène.
- Le produit et l'emballage sont sans latex.
- N'utilisez aucun produit endommagé et des produits avec un emballage endommagé, ouvert ou bien présentant une date de péremption expirée.
- Le produit est destiné à un usage unique. Mettez le produit au rebut après l'avoir déconnecté du cathéter ou de la valve du cathéter.
- Le produit ne doit pas être reconditionné ou restérilisé en raison des risques potentiels que cela pourrait entraîner, tels qu'infections et défauts de qualité. L'utilisation de produits reconditionnés peut mettre en danger les patients.
- Le système de drainage urinaire doit être contrôlé et remplacé régulièrement.
- Le produit doit être utilisé tel qu'il est livré et uniquement dans le but indiqué; il ne doit pas être modifié.
- Le fonctionnement parfait est garanti exclusivement en cas d'utilisation conforme.
- Dans les cas suivants, demandez l'avis du médecin traitant ou du personnel soignant: Si plus aucune urine ne coule dans le collecteur (13) à travers la tubulure d'admission (8) et / ou que la pression dans la vessie augmente, contrôlez si l'ensemble du système de dérivation ne présente aucune tubulure flexible pliée.
- Ce problème peut également être dû à un cathéter bouché.
- Si le patient souffre de douleurs et / ou que l'urine est trouble, malodorante ou contient du sang, ceci peut être dû à une infection.

Si vous n'êtes pas certain que le produit vous convient, demandez l'avis de votre médecin.

Signalize tout incident grave en relation avec le produit à UROMED Kurt Drews KG et aux autorités compétentes de votre pays.

Pour toute question, veuillez utiliser les possibilités de contact susmentionnées.

Avvertenze
Farsi indicare l'utilizzo corretto e la cura del prodotto da un medico o da personale specializzato.

- Il prodotto confezionato è un dispositivo medico sterilizzato con gas ossido di etilene.
- Prodotto e confezione sono privi di lattice.
- Non utilizzare prodotti danneggiati, prodotti con la confezione danneggiata o aperta o scaduti.
- Il prodotto è monouso. Smaltire il prodotto dopo averlo staccato dal catetere o dalla valvola per catetere.
- Il prodotto non deve essere ricondizionato né risternalizzato poiché possono insorgere potenziali pericoli, come infezioni e vizi qualitativi del prodotto. L'utilizzo di prodotti ricondizionati può causare rischi per il paziente.
- Il sistema di drenaggio urinario deve essere regolarmente controllato e sostituito.
- Utilizzabile esclusivamente per la finalità indicata nella forma fornita, non modificabile.
- Il funzionamento corretto è garantito esclusivamente in caso di utilizzo conforme del prodotto.
- Nei seguenti casi, si prega di rivolgersi al proprio medico curante o al personale infermieristico: Se l'urina non fluisce più attraverso il tubo flessibile di ingresso (8) nella sacca di raccolta (13) e / o la pressione della vescica aumenta, è necessario controllare l'intero sistema di drenaggio per escludere la presenza di tubi flessibili piegati.
- Il problema può essere causato anche dall'ostruzione del catetere.
- Se insorgono dolori, se l'urina appare torbida, con presenza di sangue o maleodorante, la causa potrebbe essere un'infezione.

Consultare il proprio medico per verificare l'idoneità del prodotto alla propria condizione.

Segnalare qualsiasi evento grave correlato al prodotto alla UROMED Kurt Drews KG e alle autorità competenti del proprio Stato.

In caso di domande utilizzare le opzioni di contatto indicate sopra.

Advertencias
Pida a un médico o al personal especializado formado que le instruya en el uso correcto y el mantenimiento del producto.

- El producto envasado es un producto sanitario esterilizado con gas de óxido de etileno.
- El producto y el envase no contienen latex.
- No utilice productos dañados, productos cuyos envases estén dañados o abiertos o productos caducados.
- El producto está destinado a un solo uso. Elimine el producto después de desconectarlo del catéter o de la válvula del catéter.
- El producto no se debe recondicionar ni reesterilizar porque pueden producirse riesgos como, p. ej., infecciones y fallos de calidad del producto. Los productos recondicionados pueden entrañar peligros para el paciente.
- El sistema de drenaje urinario se debe controlar y cambiar regularmente.
- El producto solo se debe emplear en la forma suministrada y para el fin indicado, y no se debe modificar.
- Solo es posible garantizar el funcionamiento correcto si se usa de manera apropiada.
- En los casos siguientes consulte al médico responsable del tratamiento o al personal de enfermería: Si la orina ha dejado de fluir a la bolsa recolectora (13) a través del tubo de entrada (8) y / o aumenta la presión en la vejiga, se debe inspeccionar todo el sistema de drenaje en busca de tubos flexibles doblados.
- Otro motivo puede ser una obstrucción del catéter.
- Si se producen dolores y / o la orina está turbia, con sangre o huele mal, la causa puede ser una inflamación.

Consulte a un médico si no está seguro acerca de la idoneidad del producto para usted.

Notifique cualquier evento grave relacionado con el producto a UROMED Kurt Drews KG y a las autoridades competentes de su país.

Si tiene alguna pregunta utilice las opciones de contacto anteriormente indicadas.

Προειδοποιήσεις
Εκπαιδευτείτε στη σωστή χρήση και φροντίδα του προϊόντος από έναν γιατρό ή εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό.

- Το συσκευασμένο προϊόν αποτελεί ιατροτεχνολογικό προϊόν αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου.
- Το προϊόν και η συσκευασία δεν περιέχουν λάτεξ.
- Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά, προϊόντα με συσκευασία που έχει υποστεί ζημιά ή ανοικτή, ή των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει.
- Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση. Απορρίψτε το προϊόν μετά την αποσύνδεσή του από τον καθετήρα ή τη βαλβίδα καθετήρα.
- Ο προϊόν δεν πρέπει να υποβάλλεται σε επαναεπεξεργασία ή επαναστείρωση διότι μπορεί να προκύψουν πιθανοί κίνδυνοι, όπως λοιμώξεις και υποβάθμιση της ποιότητας.
- Επανεξεργασμένα προϊόντα που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο στους ασθενείς.
- Το σύστημα παροχής ούρων πρέπει να ελέγχεται και να αλλάζει τακτικά.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται όπως παρέχεται, αποκλειστικά για τον προοριζόμενο σκοπό που περιγράφεται και δεν πρέπει να τροποποιείται.
- Η άσχημη λειτουργία είναι εγγυημένη μόνο εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για τον προοριζόμενο σκοπό του.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις, παρακαλούμε, απευθυνθείτε στον θεράποντα γιατρό ή τον νοσηλεύτη σας:
 - Εάν δεν ρέουν πλέον ούρα διαμέσου του εύκαμπτου σωλήνα εισόδου (8) μέσα στον σάκο συλλογής (13) ή / και η πίεση της ουροδόχου κύστης αυξηθεί, αλλάξτε το σύστημα παροχής ούρων.
 - Μια άλλη αιτία μπορεί να είναι έμφραξη του καθετήρα.
 - Σε περιπτώσεις που παρουσιάζονται πόνοι ή / και τα ούρα είναι θολά, αιματώδη ή δύσσομα, η αιτία μπορεί να είναι λοίμωξη.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε στον γιατρό σας εάν δεν είστε σίγουροι εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για εσάς.

Αναφέρετε οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά τυχόν προκύψουν σε σχέση με το προϊόν στη UROMED Kurt Drews KG και στις αρμόδιες αρχές της χώρας σας.

Εάν έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τις προαναφερόμενες επιλογές επικοινωνίας.

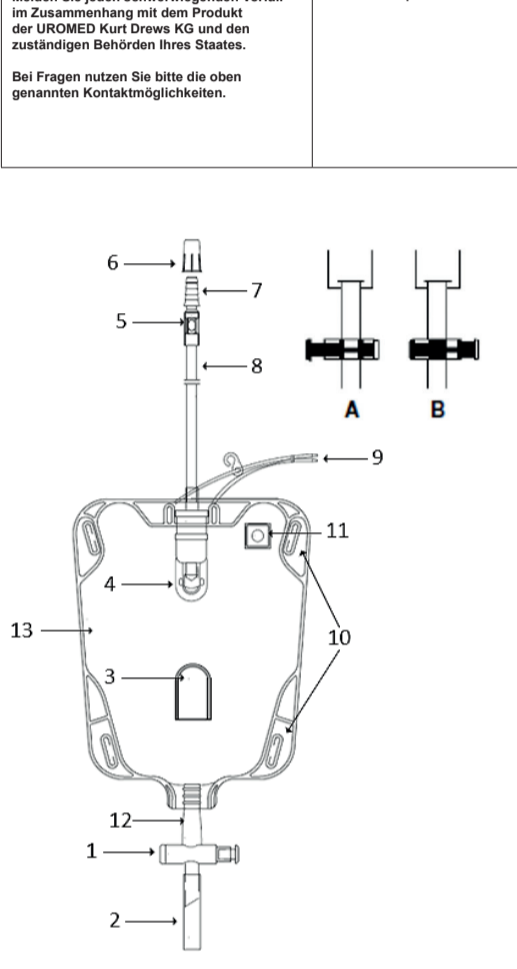
Varování
Požadujte zdravotnického pracovníka nebo vyskoleného specialistu, aby vám vysvětlil, jak výrobek správně používat a jak o něj správně pečovat.

- Je-li výrobek zabalený, jedná se o zdravotnický prostředek sterilizovaný ethylenoxidem.
- Výrobek ani obal neobsahují latex.
- Nepoužívejte poškozené výrobky, výrobky s poškozeným nebo otevřeným obalem ani výrobky s uplynulým datem použitelnosti.
- Výrobek je určen k jednorázovému použití. Po odpojení od katétru nebo ventilu katétru výrobek zlikvidujte.
- Výrobek nesmí být připravený na opětovné použití ani znovu sterilizován, protože může hrozit například riziko infekce nebo se může zhoršit kvalita výrobku. Výrobek připravený na opětovné použití může pacienta ohrozit.
- Systém odvádění moči musí být pravidelně kontrolován a vyměňován.
- V dodávané podobě smí být výrobek používán výhradně pro zamýšlený účel a nesmí být nijak upraven.
- Bezvadně fungování je zaručeno pouze při používání pro zamýšlený účel.
- V následujících případech se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo na ošetřující personál:
 - Pokud přítomní hadičkou (8) do sběrného sáčku (13) už neproudí žádná moč nebo pokud se zvyšuje tlak v mocovém měřiči, je třeba celý systém odvádění moči zkontrolovat, zda hadička není někde skřípnutá.
 - Další příčinou může být ucpaný katétr.
 - Pokud se objeví bolesti nebo je moč kašnatá, obsahuje krev nebo zápach, může být příčinou zánet.

Pokud si nejste jisti, zda je pro vás výrobek vhodný, poraďte se s lékařem.

Všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba hlásit společnosti UROMED Kurt Drews KG a příslušnému zdravotnickému kontrolnímu úřadu ve vaší zemi.

V případě dotazů využijte výše uvedené možnosti kontaktu.



DE	EN	FR	IT	ES	EL	CZ
1 = T-TAP-Ablasshahn 2 = Ansatzstück für Nachtbeutel 3 = Halterung des T-TAP-Ablasshahns 4 = Tropfkammer 5 = Nadelfreie Urinprobenentnahmestelle 6 = Schutzkappe des Konnektors 7 = Stufenkonnektor 8 = Zuleitungsschlauch 9 = Fixationskordel 10 = Perforation für Klettbander 11 = Belüftung 12 = Ausgangsschlauch 13 = Auffangbeutel mit Vliesrückseite A = T-TAP-Ablasshahn offen B = T-TAP-Ablasshahn geschlossen	1 = T-TAP outlet 2 = Attachment for night bag 3 = Dockhouse 4 = Drip chamber 5 = Needle-free spot for urine specimen 6 = Protective cap 7 = Step Connector 8 = Inlet tubing 9 = Strips 10 = Perforation for Hook-and-Loop-strap 11 = Air vent 12 = Outlet tubing 13 = Collection bag with Vliesrückseite A = T-TAP outlet opened B = T-TAP outlet closed	1 = Robinet de vidange T-TAP 2 = Embout pour poche de nuit 3 = Fixation du robinet de vidange T-TAP 4 = Chambre compte-gouttes 5 = Site de prélèvement d'échantillons sans aiguille 6 = Capuchon de protection du connecteur 7 = Connecteur cranté 8 = Tubulure d'admission 9 = Cordon de fixation 10 = Œillets pour bandes velcro 11 = Adaptateur de sécurité à baionnette (REF. 4804) 12 = Aération 13 = Tubulure de sortie A = Robinet de vidange T-TAP ouvert B = Robinet de vidange T-TAP fermé	1 = Rubinetto di scarico T-TAP 2 = Attacco per sacca notturna 3 = Supporto rubinetto di scarico T-TAP 4 = Camera di gocciolamento 5 = Punto di prelievo del campione senza ago 6 = Cappuccio di protezione del connettore 7 = Connettore a gradini 8 = Tubo flessibile di ingresso 9 = Cordino di fissaggio 10 = Perforazione per nastri per chiusura a strappo 11 = Ventilazione 12 = Tubo flessibile di uscita 13 = Sacca di raccolta con rivestimento del lato posteriore in TNT A = Rubinetto di scarico T-TAP aperto B = Rubinetto di scarico T-TAP chiuso	1 = Llave de vaciado T-TAP 2 = Pieza de unión para la bolsa de noche 3 = Soporte de la llave de vaciado T-TAP 4 = Cámara de goteo 5 = Lugar para la extracción de muestras sin aguja 6 = Capuchón protector del conector 7 = Conector graduado 8 = Tubo flexible de entrada 9 = Cordel de fijación 10 = Orificio para las cintas de velcro 11 = Ventilación 12 = Tubo de salida 13 = Bolsa recolectora con fieltro en la cara posterior A = Llave de vaciado T-TAP abierta B = Llave de vaciado T-TAP cerrada	1 = Στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP 2 = Προσαρμογές για σάκο νύχτας 3 = Στήριγμα της στρόφιγγας εκκένωσης T-TAP 4 = Θάλαμος στάθμης ροής 5 = Σημείο δεγματοληψίας χωρίς βελόνα 6 = Προστατευτικό πώμα συνδέσμου 7 = Βηματικός σύνδεσμος 8 = Εύκαμπτος σωλήνας εισόδου 9 = Κορδόνι στερέωσης 10 = Διάτρηση για ταινίες βέλκρο 11 = Αερισμός 12 = Εύκαμπτος σωλήνας εξόδου 13 = Σάκος συλλογής με φιλς στην πίσω πλευρά A = Στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP ανοικτή B = Στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP κλειστή	1 = Vypouštěcí kohoutek T-TAP 2 = Nástavec na noční sáček 3 = Držák vypouštěcího kohoutku T-TAP 4 = Kapaci komůrka 5 = Místo pro odběr vzorku bez jehly 6 = Ochranný kryt konektoru 7 = Odstranitelný konektor 8 = Přívodní hadička 9 = Fixační šňůrka 10 = Otvory na fixační pásky 11 = Ovětrání 12 = Vypouštěcí hadička 13 = Sběrný sáček s filsovou zadní stranou A = Vypouštěcí kohoutek T-TAP otevřený B = Vypouštěcí kohoutek T-TAP zavřený

Technische Beschreibung und Leistungsmerkmale	Technical description and performance features	Description technique et propriétés	Descrizione tecnica e resa	Descripción técnica y características	Τεχνική περιγραφή και χαρακτηριστικά απόδοσης	Technický popis a výkonové charakteristiky
<p>Sterile UROMED Urindrainagesysteme müssen mit urinableitenden Medizinprodukten (Kathetern) kombiniert werden, damit sie als steriles Urindrainagesystem für den vorgesehenen Zweck verwendet werden können. Die sterilen UROMED Urindrainagesysteme können mit folgenden Produkten kombiniert werden:</p> <ul style="list-style-type: none">Transurethrale KatheterSuprapubische KatheterNephrostomiekatether <p>Die Verbindung zwischen dem jeweiligen Katheter oder dem UROMED Katheterventil (REF 1502 und REF 1506) und dem UROMED Urindrainagesystem wird durch den Stufenkonnektor (7) gesichert. Zum Anschließen des UROMED Katheterventils REF 1500, REF 1501, benötigen Sie einen UROMED Katheterventiladapter (REF 1505).</p> <p>Allgemeiner Hinweis: Das Produkt besteht aus einem Beutel, Schläuchen und einem Konnektor aus Polyvinylchlorid. Der T-TAP-Ablasshahn (1) besteht aus Polypropylen und Polyethylen.</p>	<p>The UROMED urine drainage systems must be combined with urine-draining medical products (catheters) so that the urine drainage systems can be used for their intended purpose.</p> <p>The sterile UROMED urine drainage systems can be combined with the following products:</p> <ul style="list-style-type: none">Transurethral cathetersSuprapubic cathetersNephrostomy catheters <p>The connection between the respective catheter or the UROMED catheter valve (REF 1502 and REF 1506) and the urine drainage system is secured by the step connector (7). To connect the UROMED catheter valve REF 1500, REF 1501, you need an UROMED catheter valve adapter (REF 1505).</p> <p>General notice: The product contains a bag, tubes and a connector made of polyvinyl chloride. The T-TAP outlet (1) is made of polypropylene and polyethylene.</p>	<p>Les systèmes d' UROMED drainage urinaire stériles doivent être combinés avec des produits médicaux de dérivation urinaire (cathétères) afin de pouvoir être utilisés comme systèmes de drainage urinaire stériles pour la finalité prévue. Les systèmes d' UROMED drainage urinaire stériles peuvent être combinés avec les produits suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">Cathétères transurétrauxCathétères sup-pubiensCathétères de néphrostomie <p>La liaison entre chaque cathéter ou l' UROMED valve du cathéter (REF. 1502 et REF. 1506) et le système de drainage urinaire est protégée par le connecteur cranté (7). Pour raccorder l' UROMED valve du cathéter REF. 1500, REF. 1501, vous avez besoin d' UROMED adaptateur de valve du cathéter (REF. 1505).</p> <p>Remarque générale : Le produit se compose d'une poche, de tubulures flexibles et d'un connecteur en polychlorure de vinyle. Le robinet de vidange T-TAP (1) est fabriqué en polypropylène et en polyéthylène.</p>	<p>I sistemi di UROMED drenaggio urinario sterili devono essere combinati con dispositivi medici di drenaggio dell'urina (cateteri) per poter essere utilizzati come sistemi di drenaggio urinario sterili per lo scopo previsto. I sistemi di UROMED drenaggio urinario sterili possono essere combinati con i seguenti prodotti:</p> <ul style="list-style-type: none">Cateteri transuretraliCateteri sovrapubiciCateteri nefrostomici <p>Il collegamento tra il catetere o la UROMED valvola del catetere (REF 1502 e REF 1506) e il sistema di UROMED drenaggio urinario è assicurato dal connettore a gradini (7). Per il collegamento della UROMED valvola del catetere REF 1500, REF 1501, è necessario un UROMED adattatore per valvola catetere (REF 1505).</p> <p>Indicazioni generali: Il prodotto è composto da una sacca, tubi flessibili e un connettore in PVC. Il rubinetto di scarico T-TAP (1) è realizzato in polipropilene e polietilene.</p>	<p>Los sistemas de UROMED drenaje urinario estériles se deben combinar con productos sanitarios para el drenaje de la orina (catéteres), para que se puedan usar como sistema de drenaje urinario estéril para la finalidad prevista. Los sistemas de UROMED drenaje urinario estériles se pueden combinar con los productos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">Catéteres transuretralesCatéteres suprapúbicosCatéteres de nefrostomía <p>La conexión entre el catéter correspondiente o la UROMED válvula de catéter (REF 1502 y REF 1506) y el sistema de drenaje urinario se asegura mediante el conector graduado (7). Para conectar la UROMED válvula de catéter REF 1500, REF 1501, necesita un adaptador para UROMED válvula de catéter (REF 1505).</p> <p>Observación general: El producto consiste en una bolsa, pequeños tubos flexibles y un conector de policloruro de vinilo. La llave de vaciado T-TAP (1) está fabricada de polipropileno y polietileno.</p>	<p>Τα UROMED αποστειρωμένα συστήματα παροχής ούρων πρέπει να συνδυάζονται με ιατροτεχνολογικά προϊόντα παροχής ούρων (καθετήρες), έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αποστειρωμένο σύστημα παροχής ούρων για τον προοριζόμενο σκοπό τους.</p> <p>Τα UROMED αποστειρωμένα συστήματα παροχής ούρων μπορούν να συνδυαστούν με τα ακόλουθα προϊόντα:</p> <ul style="list-style-type: none">Διουρηθρικούς καθετήρεςΥπερηβικούς καθετήρεςΚαθετήρες νεφροστομίας <p>Η σύνδεση μεταξύ του αντιστοίχου καθετήρα ή της UROMED βαλβίδας καθετήρα ΚΩΔ. 1502 και ΚΩΔ. 1506) και του συστήματος παροχής ούρων ασφαλιστεί μέσω του βηματικού συνδέσμου (7). Για τη σύνδεση της UROMED βαλβίδας καθετήρα ΚΩΔ. 1500, ΚΩΔ. 1501, απαιτείται ένας προσαρμογέας UROMED βαλβίδας καθετήρα (ΚΩΔ. 1505).</p> <p>Γενικές υποδείξεις: Το προϊόν αποτελείται από σάκο, εύκαμπτους σωλήνες και σύνδεσμο από πολυβινυλοχλωρίδιο. Η στρόφιγγα εκκένωσης T-TAP (1) αποτελείται από πολυπροπυλένιο και πολυαιθυλένιο.</p>	<p>UROMED sterilní systémy odvádění moči musejí být používány v kombinaci se zdravotnickými prostředky na odvádění moči (katétry), aby mohly být používány jako sterilní systémy odvádění moči pro předpokládaný účel. UROMED sterilní systémy odvádění moči lze používat v kombinaci s těmito výrobky:</p> <ul style="list-style-type: none">transuretrální katétrysuprapubické katétrynefrostické katétry <p>K propojení katétru nebo UROMED katétroného ventilu (kat. č. 1502 a kat. č. 1506) se systémem odvádění moči se používá odstranitelný konektor (7). K připojení UROMED katétroného ventilu, kat. č. 1500, kat. č. 1501, potřebujete UROMED adaptér na katétroný ventil (kat. č. 1505).</p> <p>Obecné informace: Výrobek se skládá ze sáčku, hadičky a konektoru z polyvinylchloridu. Vypouštěcí kohoutek T-TAP (1) je vyroben z polypropylenu a polyethylenem.</p>

Symbole / Symbols / Symboles / Simboli / Símbolo / Σύμβολα / Symboly:

Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Κατασκευαστής Υπόβοce	Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication Data di fabbricazione Fecha de fabricación Ημερομηνία κατασκευής Datum výroby	Chargenbezeichnung Batch number Référence de lot Codice del lotto Denominación de lote Κωδικός παρτίδας Označení šarže	Artikelnummer Catalogue number Référence catalogue Codice del prodotto Número de catálogo Αριθμός προϊόντος Číslo výrobku	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten Do not use if the packaging is damaged and follow the instructions for use Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso No utilizar si el embalaje está dañado y seguir las instrucciones de uso Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno, a čtěte návod k použití	Internetseite mit Patienteninformation Patient information website Site d'informations à l'attention du patient Sito web con informazioni per il paziente Página de internet con información para el paciente Διαδικτυακός τόπος με πληροφορίες για τους ασθενείς Webová stránka s informacemi pro pacienty	Gebrauchsanweisung beachten oder elektronische Gebrauchsanweisung beachten Consult instructions for use or consult electronic instructions for use Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi électronique Attenersi alle istruzioni per l'uso o attenersi alle istruzioni per l'uso elettroniche Consultarse las instrucciones de uso o consultarse las instrucciones de uso electrónicas Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης ή τις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης Čtěte návod k použití nebo čtěte elektronický návod k použití	Sterilisiert mit Ethylenoxid Sterilized using ethylene oxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado utilizando óxido de etileno Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου Sterilizováno ethylenoxidem	Einfach-Steril-Barrieresystem mit äußerer Schutzverpackung Single sterile barrier system with protective packaging outside Système de barrière stérile simple avec emballage de protection extérieur Sistema di barriera sterile singola con imballaggio protettivo esterno Sistema de barrera estéril simple con embalaje protector exterior Μονό σύστημα στέρπου φραγμού Systém s jednou sterilní bariérou	Einfach-Steril-Barrieresystem Single sterile barrier system Système de barrière stérile simple Sistema di barriera sterile singola Sistema de barrera estéril simple Μονό σύστημα στέρπου φραγμού Systém s jednou sterilní bariérou
Verwendbar bis Use-by date Date limite d'utilisation Da utilizzare preferibilmente entro Fecha de caducidad Ημερομηνία λήξης Použit do data	Achtung Caution Attention Attenzione Atención Προσοχή Upozornění	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medicale Producto sanitario Ιατροτεχνολογικό προϊόν Zdravotnický prostředek	Nicht wiederverwenden Do not re-use Ne pas réutiliser Non riutilizzare Non reutilizar Μη επαναχρησιμοποιείτε Neprovádět opakovaně	Nicht erneut sterilisieren Do not resterilize Ne pas restériliser Non risterrilizzare Non reesterilizar Μην επαναστείρωσετε Neprovádět opětovnou sterilizaci	Trocken aufbewahren Keep dry Conservar au sec Conservare in un luogo asciutto Manténgase seco Να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο Chránit před vlhkem	Vor Sonnenlicht schützen Keep away from sunlight Conservar à l'abri de la lumière du soleil Tenerlo lontano dalla luce del sole Manténgase fuera de la luz del sol Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία Chraňte před slunečním světlem	Der Grüne Punkt Green Dot Point vert Punto verde Punto verde Σήμα «Der Grüne Punkt» Zelený bod	MRT tauglich MR safe Compatible IRM Compatible con la RM Apto para RM Κατάλληλο για μαγνητική τομογραφία Kompatibilni s MR	